

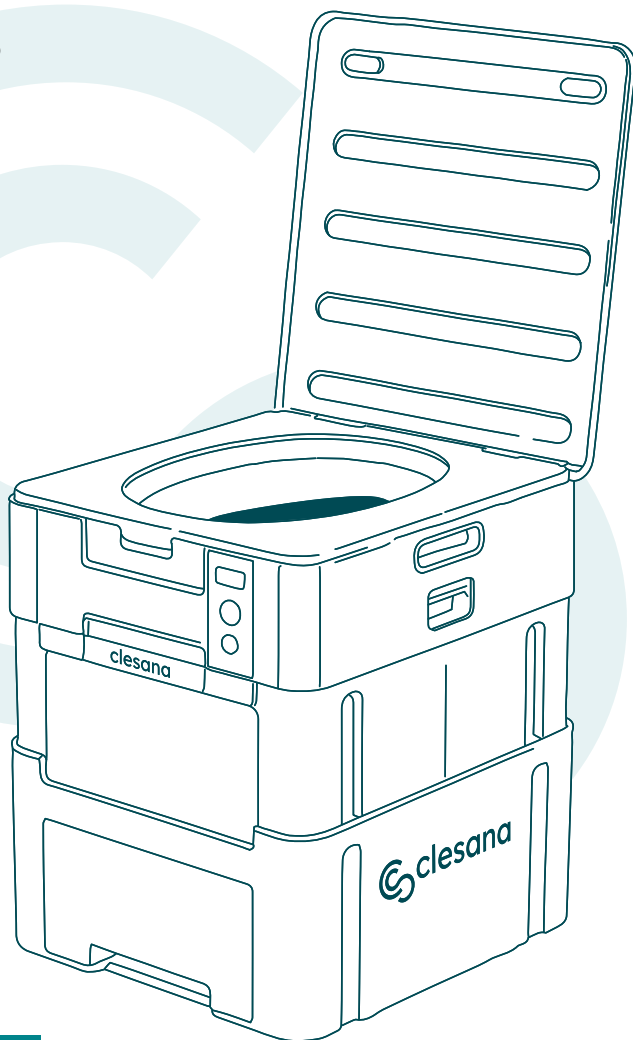
Clesana X1

Clesana X1 ProCharge

User Manual

DK Brugsanvisning
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni per l'uso

V4 06/2026



Indholdsfortegnelse

1. Indledning	4
1.1. Om denne vejledning	4
1.2. Advarsler og symboler	4
2. Sikkerhed	5
2.1. Bestemt anvendelse	5
2.2. Brugernes kvalifikationer	5
2.3. Drift	5
2.4. Rengøring og vedligeholdelse	6
2.5. Ændringer og reparationer	6
2.6. Resterende risici	6
2.6.1. Strømførende dele	6
2.6.2. Brændende eller spidse genstande	6
2.6.3. Vandindtrængning	6
2.6.4. Bevægelige dele	6
2.6.5. Sundhedsfarlige stoffer	7
2.6.6. Generel batterisikkerhed	7
3. Leveringsomfang	7
4. Tekniske data	7
5. Konstruktion	8
5.1. Oversigt	8
5.2. Nominelle spændinger	9
5.3. Betjeningspanel	10
5.4. Display	11
6. Forberedelse	12
6.1. Sæt Einhell-batteriet i, eller tilslut strømforsyningen	12
6.2. Træk teleskopmekanismen ud	12
6.3. Kontrollér Clesana X1's tilstand	12
6.4. Indsæt eller udskift poseruller	13
7. Handlingstrin efter toiletbesøg	14
7.1. Brug superabsorber til væskebinding (valgfrit)	14
7.2. Vær opmærksom på fyldningshøjden	15
7.3. Start skylleprocessen	15
8. Valgfrit betjeningstrin	16
8.1. Afbryd skylleprocessen	16
8.2. Genstart Clesana X1	17
8.3. Gennemladningsfunktion (kun Clesana X1 ProCharge)	17
8.4. Afmontering/montering af låg/toiletsæde	17

9. Rengøring og vedligeholdelse	18
9.1. Rengøring	18
9.2. Udskiftning af PTFE-bånd (teflonbånd)	18
10. Vedligeholdelse	20
11. Fejlkoder	20
12. Fejlfinding	21
13. Forbrugsvarer og tilbehør	22
14. Monteringsvejledninger	22
14.1. Kvalifikation	22
14.2. Teknisk tilstand, ændringer og reservedele	23
14.3. Restrisici ved montering	23
14.3.1. Elektrisk stød	23
14.3.2. Brandfare	23
14.3.3. Skader på komponenter som følge af kortslutning	23
14.3.4. Bevægelige dele	23
14.4. Oversigt	24
14.5. Monteringspunkter	24
14.5.1. Montering med metalskruer	24
14.5.2. Montering med træskruer	24
14.5.3. Gulvfastgørelsessystem (medfølger ikke)	25
14.5.4. Fastgørelse med Clesana X1-gulvfastgørelsessystemet	25
15. Ofte stillede spørgsmål (FAQ)	26
16. Bortskaffelse og miljø	27

1. Indledning

1.1. Om denne vejledning

Denne brugsanvisning gør dig fortrolig med egenskaberne og funktionerne ved det vandløse forseglingstoilet Clesana X1. Vejledningen indeholder vigtige oplysninger om korrekt og sikker håndtering af toilettet.

- ▶ Læs denne brugsanvisning grundigt igennem, inden du tager produktet i brug for første gang.
- ▶ Opbevar denne vejledning et sikkert sted, så du altid har oplysningerne til rådighed.

Denne vejledning forbedres løbende, og det kan derfor forekomme, at det dokument, der følger med Clesana X1, ikke svarer til den aktuelle version. Vi anbefaler, at du tjekker vores hjemmeside <https://clesana.com/user-manual> for at se, om der findes en nyere version af denne vejledning.



1.2. Advarsler og symboler

I denne vejledning anvendes advarsler for at advare dig mod materielle skader og personskader.

Advarselssymbol	Advarselsord	Betydning
	FORSIGTIG	Fare for personer. Manglende overholdelse kan medføre lettere personskader.
–	BEMÆRK	Oplysninger om forebyggelse af materielle skader.

Symbol	Betydning
	Vigtig information, f.eks. for bedre forståelse eller for at lette arbejdsgange
	Handlingstrin, som du skal udføre
	Foranstaltning til afværgelse af en fare i en advarsel
1., 2.	Flere trin, som du skal udføre i den angivne rækkefølge
	Resultatangivelse af et eller flere handlingstrin
(⇒ side, „kapitel“)	Henvielse til et kapitel i vejledningen
	Vigtige detaljer i grafikker
	Bevægelsesforløb i grafikker

2. Sikkerhed

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om enhedens sikkerhed. Læs sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem, inden du tager enheden i brug og betjener den.

2.1. Bestemt anvendelse

Det vandløse forseglingstoilet Clesana X1 er beregnet til opsamling af ekskrementer og hygiejneartikler. Det er også muligt at opsamle bleer eller bioaffald. Anvendelser, der afviger herfra, er ikke tilladt. Enheden er beregnet til privat og semi-offentlig brug.



Ved brug af X1 gælder følgende bestemmelser:

Brug udelukkende originalt tilbehør. Drift via XT-60-stikket må kun finde sted indendørs. Biladapteren (2 m kabel) må ikke forlænges eller anvendes til andre formål.

Mulig forkert anvendelse

En ikke-tilsigtet anvendelse af apparatet kan føre til materielle skader og personskader. Apparatet er f.eks. ikke egnet til følgende anvendelser:

- Belastning på mere end 150 kg
- Indpakning af spidse eller skarpe genstande (f.eks. glasskår, nåle, barberblade)
- Indpakning af brændende eller glødende genstande (f.eks. aske, cigaretter, tændstikker)
- Opbevaring af væsker og kemikalier, der kan reagere med poserne
- Pakning af fødevarer eller levende organismer
- Anvendelse som klatrehjælpemiddel

2.2. Brugernes kvalifikationer

Clesana X1 kan bruges af børn under 3 år, men kun under konstant opsyn af en voksen, der befinder sig i umiddelbar nærhed af barnet. Dette apparat kan anvendes af børn fra 3 år og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse, der udføres af brugeren, må ikke udføres af børn uden opsyn. Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret fagpersonale. Kontakt om nødvendigt din forhandler eller Clesana.

2.3. Drift

- ▶ Sørg for, at skylleprocessen er afsluttet, og at toilettet er klar til brug, efter hver brug og inden du efterlader Clesana X1 uden opsyn.
- ▶ Poserne kan kun svejses sammen, når Clesana X1 er i udtrukket tilstand. Forsøg aldrig at trække en Clesana X1 ind under svejseprocessen.
- ▶ Betjen aldrig Clesana X1 uden korrekt monteret låg og fuldt udtrukket skuffe.
- ▶ Brug aldrig toilettet uden en indsat poserulle.
- ▶ Brug de kabler og strømforsyninger, der leveres af Clesana.
- ▶ Brug kun batterier fra serien Power X-Change fra mærket Einhell.
- ▶ Toilettet skal være fastgjort under brug

2.4. Rengøring og vedligeholdelse

- ▶ Udfør kun de rengøringsopgaver, der er beskrevet i denne brugsanvisning, og overhold de tilhørende sikkerhedsforanstaltninger.
- ▶ Rengør ikke Clesana X1 med rindende vand. Clesana-højbarriereposerule sikrer, at din Clesana X1 fungerer pålideligt. Brug af andre folier kan føre til funktionsfejl.
- ▶ Brug kun Clesana-højbarriereposeruller.

2.5. Ændringer og reparationer

Reparationer, der ikke udføres korrekt, kan medføre ulykker og materielle skader og medfører tab af garantien.

- ▶ Åbn ikke kabinettet.
- ▶ Installer ikke yderligere komponenter, og foretag ingen ændringer på enheden.
- ▶ Kontakt Clesana, hvis du har mistanke om en defekt.

2.6. Resterende risici

2.6.1. Strømførende dele

Ved at åbne kabinettet kan spændingsførende dele blive blotlagt. Der er fare for livsfarlig elektrisk stød. Åbn ikke kabinettet.

2.6.2. Brændende eller spidse genstande

Brændende genstande antænder folieposerne og forårsager brand. Spidse genstande beskadiger plastposerne, så skuffen bliver forurenset.

- ▶ Smid ikke brændende genstande såsom cigaretter, tændstikker eller varm aske i toilettet.
- ▶ Smid ikke spidse eller skarpe genstande i toilettet.

2.6.3. Vandindtrængning

Hvis låget ikke er lukket, eller skuffen ikke er sat korrekt på plads, kan der trænge vand ind i apparatet, hvilket kan forårsage kortslutning og beskadige elektroniske komponenter eller svejseanordningen. Dette medfører funktionsfejl eller skader på apparatet.

- ▶ Udsæt ikke Clesana X1 for vandstråler (f.eks. under brusebad).
- ▶ Brug kun Clesana X1 i siddende stilling.
- ▶ Brug aldrig Clesana X1 i et vådrum uden korrekt monteret låg og fuldt udtrukket skuffe.
- ▶ Hvis svejseenheden er kommet i kontakt med vand: Lad toilettet tørre i 24 timer uden poserule.

2.6.4. Bevægelige dele

Clesana X1 er udstyret med en teleskopmekanisme, der gør det muligt at trække toilettet ud til siddehøjde. Der skal udvises særlig forsigtighed ved ud- og indtrækning af denne mekanisme for at undgå personskader og beskadigelse. Overhold derfor altid følgende sikkerhedsforanstaltninger:

- ▶ Placer ingen kropsdele eller lemmer i nærheden af mekanismen.
- ▶ Læg ikke genstande i bevægelsesområdet, som kan blive klemt eller beskadiget.
- ▶ Hold børn og kæledyr væk fra bevægelsesområdet.

En forsigtig håndtering øger ikke kun din sikkerhed, men bidrager også til produktets holdbarhed.

2.6.5. Sundhedsfarlige stoffer

Indtagelse af superabsorberen kan forårsage kvalme og mavebesvær. Ved kontakt med øjnene er der risiko for stærk øjenirritation.

- ▶ Opbevar superabsorberen utilgængeligt for børn.
- ▶ Overhold sikkerhedsdatabladet for superabsorberen, som kan findes på hjemmesiden: <https://clesana.com/absorber>
- ▶ Ved hudkontakt skal det straks vaskes af med vand og sæbe og skylles grundigt.
- ▶ Ved kontakt med øjnene skal øjet skylles med rindende vand, mens øjenlåget holdes åbent.
- ▶ Ved indånding: Sørg for frisk luft.
- ▶ Ved indtagelse af superabsorberen skal munden skylles med vand, og der skal drikkes rigeligt med vand.
- ▶ Søg læge, hvis generne fortsætter.

2.6.6. Generel batterisikkerhed

Se bilagsarket om batterisikkerhed.

3. Leveringsomfang

Beskrivelse	Funktion
Strømforsyning	Drift via stikkontakt
Biladapter	Drift via en biladapterforbindelse (kabel maks. 2 m)
Poserule	Højbarriereposerule til første idriftsættelse
Superabsorber	Kan valgfrit anvendes til binding af væsker
Brugsanvisning	Brugs- og monteringsvejledning
Hurtigstartguide	For hurtig forståelse af betjeningen
Servicekort	For hurtig kontakt ved spørgsmål eller problemer

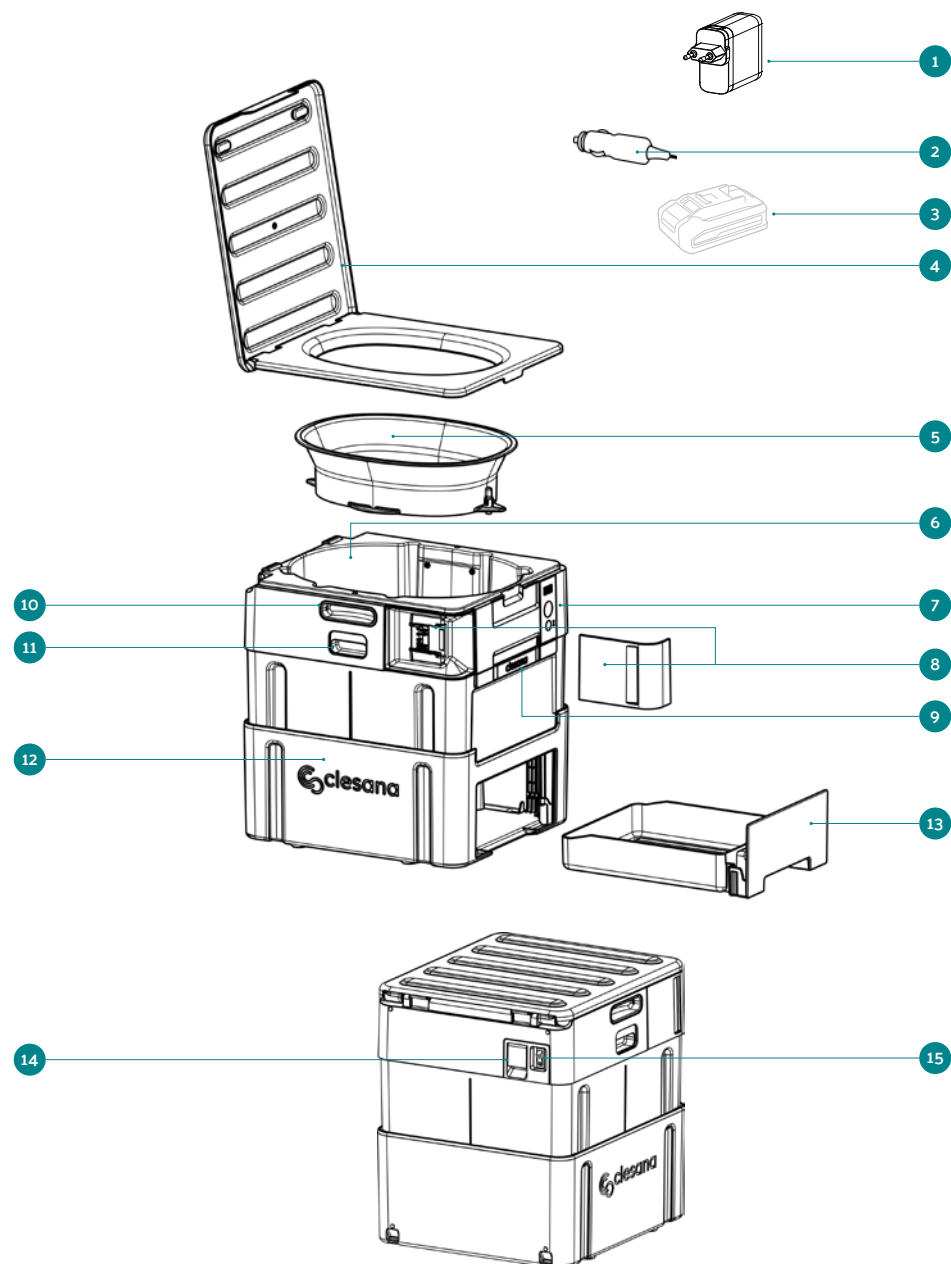
4. Tekniske data

Med forbehold for tekniske ændringer!

Egenskab	Værdi
Højde (indkørt)	302 mm
Bredde	344 mm
Længde	384 mm
Sædehøjde (udtrukket)	407 mm
maks. Belastning (udstrakt)	150 kg
Vægt	11,3 kg
Forsyningssspænding	11–28 V
Strømforbrug (maksimalt)	10 A
Effektforbrug i standbytilstand	< 80 mW
Effektforbrug (maksimalt)	140 W
Energiforbrug ved skylning	2,0 Wh
Driftstemperatur	0 °C – 45 °C
IP-klassificering	IPX4 (sprøjttevandsbeskyttet)

5. Konstruktion

5.1. Oversigt

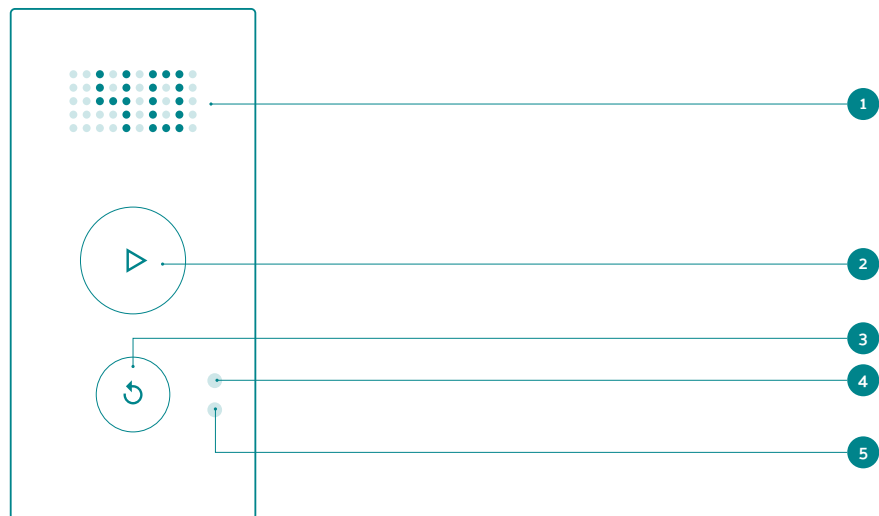


Nr.	Beskrivelse	Funktion
1	Strømforsyning	Til drift via en stikkontakt
2	Biladapter	Til brug via en biladapterforbindelse (kabel maks. 2 m)
3	Einhell-batteri	Til selvforsynende drift via et batteri fra serien Einhell Power X-Change 18 V. OBS: Batteri medfølger ikke
4	Låg/toiletsæde	Dæksel til folierummet Beskyttelse mod indtrængning af sprøjtevand
5	Foliekassette med antislip	Montering af højbarriereposerulle
6	Folierum	Gengivelse af et toilet Førelse af folien til svejseanordningen
7	Betjeningspanel/display	Toiletstyring Visning af resterende toiletbesøg Visning af driftsstatus og fejlkoder
8	Einhell Power X-Change batterigrænseflade	Grænseflade til et Einhell-batteri til trådløs brug
9	Bærehåndtag	Til transport af Clesana X1
10	Håndtag i siderne	Til fastgørelse og udtrækning
11	Låse teleskopmekanismen op	Låser køremekanismen op
12	Kabinet	Omfatter svejseenhed og elektronik
13	Skuffe	Optagelse af den forseglede pose
14	XT60-stik	Gør det muligt at bruge en strømforsyning eller en biladapter
15	Tænd/sluk-knap	Tænder eller slukker Clesana X1

5.2. Nominelle spændinger

Beskrivelse	Nominel spænding
Strømforsyning	Indgangsspænding 100-240 V AC
Biladapter	12 V DC, 24 V DC
Batteri (medfølger ikke)	18 V DC

5.3. Betjeningspanel



Nr.	Beskrivelse	Funktion
1	Display	Visning af resterende mellemstore (M) poser og driftsstatus
2	Knappen "Skylning"	Tryk 1 gang: Udløsning af en stor pose (L) Tryk 2 gange: Udløsning af en mellemstor pose (M) Tryk 3 gange: Udløsning af en lille pose (S)
3	Piletast	Afbrydelse af skylleprocessen Bekræftelse af fejlmeddelelser
Kun ved Clesana ProCharge		
4	Batteristatusindikator rød	Lyser: Batteriet oplades Blinker: Tilpasningsopladning Blinker skiftevis med grøn LED: Batteriet er defekt
5	Batteristatusindikator grøn	Lyser: Batteriet er opladet Blinker: Klar Batteriets opladningsstatus kan også kontrolleres direkte på batteriet. Blinker skiftevis med rød LED: Batteriet er defekt

5.4. Display

	Toilettet er klar til brug. De viste tal angiver det antal mellemstore poser (M), der stadig er til rådighed. Fra tallet "3" blinker indikatoren for at gøre opmærksom på, at poserullen snart er opbrugt.
	Toilettet er ikke klar til brug. Toiletlåget er ikke lukket korrekt. Luk toiletlåget. Hvis meddelelsen fortsat vises, skal du udføre en fejlfinding (⇒ Side 21, "Fejlfinding").
	Toilettet er ikke klar til brug. Der er en fejl i svejseenheden. Udfør fejlfinding (⇒ Side 21, "Fejlfinding").
	Toilettet er ikke klar til brug. Skuffen skal være lukket, og teleskopmekanismen skal være trukket helt ud. Tøm skuffen. Træk teleskopmekanismen helt ud. Hvis meddelelsen fortsat vises, skal du udføre en fejlfinding (⇒ Side 21, "Fejlfinding").
	Toilettet er ikke klar til brug. Batteriets spænding er for lav. Oplad batteriet fuldt.
	Toilettet er ikke klar til brug. Udfør fejlfinding ved hjælp af fejlkoden (⇒ Side 20, "Fejlkoder").
	Statusvisning af procesforløb (nedtælling fra 100 til 0) Hvis man åbner låget eller skuffen, mens processen kører, stoppes processen og starter igen, når den lukkes. Vent, indtil processen er afsluttet.
	Visning af posestørrelse Den posestørrelse, der vises på displayet, produceres.
	Visning af batteriforbrug Batteriet blev brugt som spændingskilde, selvom der var en ekstern kilde tilgængelig. Kontrollér den eksterne spændingskilde
	Bemærkning vedrørende udskiftning af PTFE-bånd Udskift PTFE-båndene inden for de næste 50-100 cyklusser (⇒ Side 18, "Udskiftning af PTFE-bånd (teflonbånd)").

6. Forberedelse

6.1. Sæt Einhell-batteriet i, eller tilslut strømforsyningen

Inden du tager Clesana X1 i brug, skal der etableres strømforsyning. Du har to muligheder her:



- Brug af et 18 V Einhell-batteri fra Power X-Change-serien: Fjern batteridækslet, og sæt det fuldt opladede batteri i.
Bemærk! Opladningstilstanden kan kontrolleres på batteriet



- Brug af en ekstern strømforsyning eller en biladapter: Sæt stikket på den medfølgende strømforsyning eller biladapter i den dertil beregnede stikbøsning på bagsiden af enheden.
- Tilslut strømforsyningen til en stikkontakt, eller sæt biladapteren i den dertil beregnede stikbøsning.



Bemærk! For at sikre en pålidelig og problemfri drift anbefaler vi, at du udelukkende bruger den medfølgende strømforsyning eller biladapteren. Drift via USB Power Delivery (PD) er også mulig, forudsat at USB-C-grænsefladen understøtter standard 3.1 og kan levere en effekt på 140 W. Brug af andre strømforsyninger eller USB-C-stik kan medføre funktionsforstyrrelser.

6.2. Træk teleskopmekanismen ud

Inden du tager Clesana X1 i brug, skal teleskopmekanismen trækkes helt ud for at garantere en sikker og korrekt funktion.



- Tag fat i de dertil beregnede håndtagsfordybninger (10) på begge sider, og aktiver låsemekanismen (11). Før toilettet jævnt og uden ryk opad, indtil det hører og mærkes, at det går i indgreb.



- Sørg for, at teleskopmekanismen er helt låst fast, og at Clesana X1 står stabilt, inden du tager den i brug.

6.3. Kontrollér Clesana X1's tilstand



Displayet viser det resterende antal mellemstore poser (M). Hvis indholdet i folierummet vejer mere end 1200 g, kan vægten trække poserullen nedad og forvride tallet på displayet (såkaldt glidning).

Af tekniske årsager forbliver der altid en lille rest folie på poserullen.

- Før hver brug af Clesana X1 skal du kontrollere filmbeholdningen – især hvis displayet viser, at der er færre end 3 poser tilbage. Når der vises udråbstegn på filmen, er der kun nok til højst 2–3 poser (størrelse S).
- Sørg for, at der altid er tilstrækkeligt med refill-poseruller i nærheden af Clesana X1.

6.4. Indsæt eller udskift poseruller

Til videovejledning

Her finder du en videovejledning til korrekt isætning af højbarriereposeruller.



1. Åbn låget og toiletsædet.



2. Tag filmkassetten ud af Clesana X1 og læg den med forsiden nedad på en plan overflade.



3. Placer poserullen, så foldemærkerne, når den trækkes op på kassetten, er centreret på kassetens langside, og de påtrykte udråbstegn ligger lidt ved siden af.



4. Du kan placere poserullen og foliekassetten på langs ved siden af hinanden som vist på billedet. Poserullen drejes nu 180 grader og trækkes over kassetten.



5. Træk poserullen over foliekassetten. Den udstående ende af folien skal pege nedad.



6. Poserullen fastgøres under næserne på langs og på siderne.



7. Vend foliekassetten om, og træk den overskydende folie ca. 10 cm opad.



8. Sæt kassetten på plads igen, og træk folien yderligere opad, indtil du kan se 2-3 synlige folder.



9. Fold folien indad og fordel den jævnt i folierummet. Folien skal slutte en håndsbredde under de brune PTFE-bånd.



10. Luk låget og tryk på den lille piletest i 3 sekunder for at nulstille folien og starte den første svejsning.

- Tælleren vises og begynder at tælle baglæns.
- Folienslangen svejses sammen.
- Tælleren nulstilles.
- Clesana X1 er klar til brug.

7. Handlingstrin efter toiletbesøg

7.1. Brug superabsorber til væskebinding (valgfrit)



Forsigtig! Sundhedsskader ved forkert anvendelse.

- Superabsorberen må ikke indtages.
- Superabsorberen må ikke komme i kontakt med øjnene.

Til opsamling af væsker (f.eks. urin) anbefaler vi brug af Clesana superabsorber. Absorberposens biofolie opløses ved kontakt med væsker. Pulveret binder væsken i folieposen.

- Læg en absorberpose i folierummet før eller efter toiletbesøget.



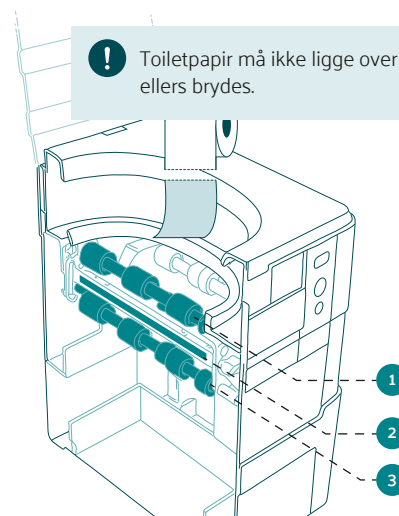
Efter ca. 1-2 minutter

Efter ca. 2-4 minutter

7.2. Vær opmærksom på fyldningshøjden



Toiletpapir må ikke ligge over den angivne maksimale fyldningshøjde, da svejse sømmen ellers brydes.



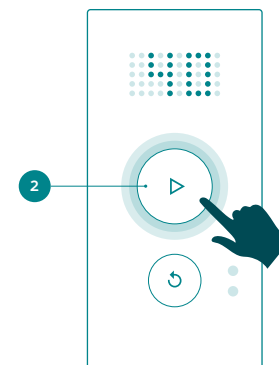
1. Maksimal fyldningshøjde for en stor pose (L)
2. Maksimal fyldhøjde for en mellemstor pose (M)
3. Maksimal fyldhøjde for en lille pose (S)

Vær opmærksom på den korrekte placering af toiletpapiret:

1. Ved den store pose skal den være i højde med de øverste transportruller.
2. Ved den mellemstore pose i højde med svejsekæberne.
3. Ved den lille pose under de nederste transportruller.

For at være sikker skal du trykke toiletpapiret ned, så alt i posen bliver svejset sammen.

7.3. Start skylleprocessen



Under skylleprocessen svejses de enkelte poser sammen. Hver pose adskilles automatisk fra poserullen og falder ned i skuffen.

1. Kontrollér fyldningsniveauet (➔ Side 15, "Vær opmærksom på fyldningshøjden").
2. Luk toiletlåget.
3. Vælg posestørrelsen på betjeningspanelet ved at trykke (flere gange) på skylleknappen (2).
 - Skylleprocessen startes.
 - Tælleren løber fra 100 til 0.
4. Vent, indtil tælleren står på 0.
 - Skyllingen er afsluttet.

- ! Inden for 3 sekunder efter det sidste tastetryk kan posestørrelsen ændres efter ønske ved at trykke på tasten igen. Efter 3 sekunder skifter displayet til "Statusvisning procesforløb", og den sidst viste posestørrelse produceres

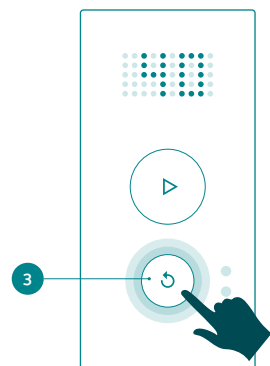
Display	Posestørrelse	Tast til skylning	Pose-længde	Maks. poser pr. poserulle	Anbefaling
	Stor	1 x	ca. 28 cm	28	"Stort" toiletbesøg med større papirmængde
	Mellem	2 x	ca. 20 cm	40	"Lille" og/eller "stort" toiletbesøg med mere papir
	Lille	3 x	ca. 14 cm	56	"Lille" toiletbesøg

- ! For at vise de resterende poser (størrelse M) trækkes foliemængden automatisk fra under skylleprocessen i overensstemmelse med den valgte posestørrelse. Den resterende foliemængde omregnes derefter til antallet af poser i størrelse M og vises på displayet.

- ! Når posetælleren står på 0, kan der stadig udløses en svejsning via knappen Skylning (2). Poserullen er altid længere end angivet i styringen. Denne overskydende længde er markeret visuelt med påtrykte udråbstegn og kompenserer for glidningen. Glidning opstår, når folien trækkes nedad, uden at transportrullerne aktivt transporterer den. Mulige årsager er, at posens indhold er for tungt, eller at folien trykkes manuelt nedad. Hvis der ikke opstår nogen glidning, kan man fremstille yderligere poser af den overskydende længde. Så snart udråbstegnene er synlige, kan der fremstilles yderligere maks. 2-3 poser i størrelse S produceres.

8. Valgfrit betjeningstrin

8.1. Afbryd skylleprocessen

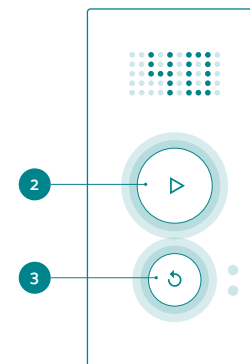


Med denne funktion kan du afbryde svejse- eller skæreprocessen når som helst, f.eks. hvis du har valgt den forkerte posestørrelse på betjeningspanelet. Svejskæberne kører tilbage til udgangspositionen efter afbrydelsen. Hvis der allerede er transporteret folie inden programafbrydelsen, justeres tælleren på displayet i overensstemmelse hermed.

- Tryk på pile tasten (3), mens en proces udføres.
- Vent, indtil displayet holder op med at blinke, og det resterende antal poser vises.

🔌 Programafbrydelsen er afsluttet.

8.2. Genstart Clesana X1



Hvis betjeningspanelet ikke længere reagerer, eller hvis der opstår en fejl, kan Clesana X1 genstartes. Antallet af resterende toiletbesøg gemmes.

- Tryk samtidigt på knappen "Skylning" (2) og pile tasten (3).
- Toilettet genstarter.
- Vent, indtil displayet holder op med at blinke, og det resterende antal poser vises.
- Hvis fejlen fortsætter, skal du udføre en fejlfinding med (⇒ Side 21, "Fejlfinding").

8.3. Gennemladningsfunktion (kun Clesana X1 ProCharge)

Gennemladningsfunktionen gør det muligt at betjene Clesana X1 via en strømforsyning eller biladapteren samt at oplade det anvendte batteri (Einhell Power X-Change). Dette sikrer en afbrydelsesfri brug.

- Sæt et kompatibelt Einhell Power X-Change-batteri i stikket.
- Slut Clesana X1 til en passende strømkilde via strømforsyningen eller biladapteren.
- Tænd for enheden ved hjælp af tænd/sluk-knappen.
- Toilettet er nu klar til brug, og batteriet oplades automatisk. Der er ikke behov for yderligere indstillinger eller manuel opstart.

- ! **Bemærk!** Batteriet oplades kun, når toilettet er tændt. Opladningstilstanden kan kontrolleres direkte på batteriet.

8.4. Afmontering/montering af låg/toiletsæde

Bemærk: Låg og toiletsæde er udstyret med en overbelastningsbeskyttelse. Denne forhindrer, at delene knækker, og muliggør en nem afmontering, f.eks. til rengøring. En bevidst håndtering af overbelastningsbeskyttelsen skåner mekanikken og sikrer komponentens varige pålidelighed. Undgå derfor unødvendig hyppig montering og afmontering.



Afmontering af låg

Åbn låget, og tryk let med en hånd midt på oversiden af låget (1). Med den anden hånd kan du nu løsne den ene side af låget ved at give et let tryk med håndfladen (2). Nu kan låget fjernes.



Montering af låg

Placer låget i åben position. Sæt nu tappet på den ene side ind i den dertil beregnede bøsning. Træk låget på den anden side mod dig, indtil tappet også her springer ind i bøsningen.



Afmontering af toiletsædet

Tryk toiletsædet bagud i midten, indtil overbelastningsbeskyttelsen løsnes. Nu kan toiletsædet tages af. Tryk kun toiletsædet bagud for at tage det af, og forsøg ikke at trække det ud til siden!



Montering af toiletsæde

Hæng den sorte tap på den ene side. Tryk nu tappen indad på den anden side, og sæt toiletsædet på plads. Lad tappen klikke fast i den dertil beregnede bøsning.

9. Rengøring og vedligeholdelse

9.1. Rengøring

Bemærk! Skader på Clesana X1 som følge af forkert rengøring.

- Rengør ikke Clesana X1 med rindende vand (f.eks. med en slange).
- Hvis svejseenheden er kommet i kontakt med vand: Lad toilettet tørre i 24 timer uden poserulle.
- Brug ikke blegemidler.

Da Clesana X1 fungerer uden vand, og "folieskålen" fornyes ved hver brug, er vedligeholdelsesbehovet minimalt. Vi anbefaler dog, at følgende komponenter rengøres regelmæssigt med en fugtig klud og almindelige rengøringsmidler:

- Toiletsæde
- Toiletlåg
- Folierum
- Kabinet

9.2. Udskiftning af PTFE-bånd (teflonbånd)

Efter ca. 1750 cyklusser (svejsninger og skæringer) mister non-stick-belægningen på de PTFEbånd, der ligger over svejsetrådene, sin virkning. Tab af non-stick-effekten medfører problemer ved transport og svejsning af højbarrierefilm.

! Begge PTFE-bånd skal altid udskiftes samtidigt. Antallet af cyklusser kan aflæses på displayet på betjeningspanelet. Åbn låget og tryk på skylleknappen.

- ↺ Tryk 1 gang: Softwareversion
- ↺ Tryk 2 gange: Antal cyklusser i alt
- ↺ Tryk 3 gange: Antal cykler siden sidste udskiftning af PTFE-båndene

Til videovejledning

En videovejledning til udskiftning af PTFE-båndene findes på clesana.com/ptfe eller via nedenstående QR-kode.



Afmontering af PTFE-bånd

Bemærk! Stik ikke den flade skruetrækker for dybt ind for at undgå beskadigelse af svejsetråden.

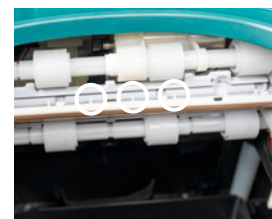


1. Åbn låget, og tag den fyldte foliekassette ud.
2. Før spidsen af en flad skruetrækker 5 mm dybt ind i fordybningen, og vrik det første PTFE-bånd ud af føringen.
3. Træk PTFE-båndet ud af den øverste og nederste føring med hånden.
4. Gentag proceduren for det andet PTFE-bånd.
5. Bortskaf de udskiftede PTFE-bånd med husholdningsaffaldet.

Montering af PTFE-bånd

Bemærk! Skader på svejseanordningen som følge af løsnet PTFE-bånd! Hvis tidligere afmonterede PTFE-bånd genmonteres, kan de falde af på grund af slidte fastgørelsesnæser. Hvis svejsningen udføres uden PTFE-bånd, kan svejseanordningen blive beskadiget.

► Brug ikke PTFE-bånd, der tidligere er blevet fjernet!



1. Sørg for, at alle fastgørelsesnæser (se cirkler) klikker på plads og ikke beskadiges, når PTFE-båndene monteres.
 2. Klik det første PTFE-bånd fast i føringsskinnen.
 3. Gentag proceduren for det andet PTFE-bånd.
 4. Nulstil tælleren, når du har skiftet PTFE-båndene.
- ↺ Åbn låget og tryk 3 gange på skylleknappen for at komme til PTFE-cyklusvisningen.
- ↺ Tryk derefter på piletasten i 5 sekunder for at nulstille PTFE-tælleren.

10. Vedligeholdelse

Bemærk! Åbning af kabinettet kan forårsage uoprettelige skader på Clesana X1. Dette medfører, at garantien bortfalder.

▷ Åbn ikke kabinettet.

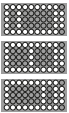
11. Fejlkoder

Fejl	Årsag	Fejlfinding
E1	Toilettet kunne ikke initialiseres.	Sluk for strømmen og tænd den igen. Kontakt Clesana
E8 E9	Fejl i lysbarrieren	Genstart toilettet (⇒ Side 17, "Genstart Clesana X1")
E12	Overstrøm på den venstre svejsekæbemotor, muligvis et fremmedlegeme mellem svejsekæberne	Tryk på piletasten for at bekræfte. Åbn låget, og kontrollér, om der er genstande, der sidder fast.
E13	Fejl på venstre svejsekæbemotor	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana.
E15	Overstrøm på den højre svejsekæbemotor, muligvis et fremmedlegeme mellem svejsekæberne	Tryk på piletasten for at bekræfte. Åbn låget, og kontrollér, om der er genstande, der sidder fast.
E16	Fejl på højre svejsekæbemotor	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana.
E18	Overstrøm på den øverste rullemotor, muligvis indviklet folie	Åbn låget og kontrollér de øverste ruller. Hvis nødvendigt: Fjern den indviklede folie fra rullen. Luk låget.
E19	Fejl på den øverste rullemotor	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana.
E21	Overstrøm ved den nederste rullemotor, mulig indvikling af folie	Åbn låget og kontrollér de øverste ruller. Hvis nødvendigt: Fjern den indviklede folie fra rullen. Luk låget.
E22	Fejl på den nederste rullemotor	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana.
E36	Fejl i temperaturmålingen	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana.
E39	Fejl i temperaturmålingen	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana
E40	Svejsetemperaturen er ikke nået	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontrollér, om strømforsyningen og batteriet leverer tilstrækkelig strøm. Kontakt Clesana
E41	Forsyningsspændingen (ekstern og batteri) er for lav til at svejse	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontrollér, om strømforsyningen og batteriet leverer tilstrækkelig strøm. Kontakt Clesana
E42	Hukommelsesproblem	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana.
E43	Kontrolsumfejl. Standardværdier er indlæst	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana.
E44	Ingen kalibreringsdata tilgængelige	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontakt Clesana.

Fejl	Årsag	Fejlfinding
E45	Underspænding ved XT-60-stikket	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontrollér strømforsyningens udgangsspænding (10,8-17 V eller 22-28 V). Kontakt Clesana
E46	Batterispænding under 14,5 V	Kontroller og oplad batteriet.
E47	Strømforsyningen via XT-60-stikket fungerer ikke korrekt.	Tryk på piletasten for at bekræfte. Kontrollér strømforsyningens udgangseffekt (140 W). Kontakt Clesana
E48	Forsyningsspænding < 8 V	Kontroller spændingen ved XT-60-stikket (<8,0 V) Kontakt Clesana.

12. Fejlfinding

Fejl	Display	Mulig årsag	Løsning
Toilettet kan ikke betjenes		Batterispænding < 17 V	Oplad batteriet.
		Låget er åbent eller ikke monteret.	Luk eller monter låget eller lågenheden.
		Magneterne under gummipuderne på låget mangler.	Sæt magneterne på plads igen.
		Skuffen er ikke skubbet ind, eller teleskopmekanismen er ikke trukket ud	Luk skuffen (skuffen skal have været åben i mere end 1 sekund) Træk teleskopmekanismen ud
		Magneterne bag skuffen er faldet ud af deres holder	Sæt magneterne på plads igen.
Betjeningspanelet lyser ikke	–	Clesana X1 er i standbytilstand.	Åbn/luk låget, eller tryk på en vilkårlig tast.
		Der er ingen spænding.	Kontrollér tænd/sluk-knappen og batterispændingen.
		Betjeningspanelet på Clesana X1 er defekt.	Kontakt Clesana.
Posen er utæt	–	Der er et fremmedlegeme i svejse sømmen, f.eks. toiletpapir.	Brug mindre papir, eller skub det længere ned (⇒ Side 15, "Vær opmærksom på fyldningshøjden")
		PTFE-båndet er defekt, slidt eller løst.	Tryk PTFE-båndet fast. Udskift PTFE-båndene (⇒ Side 18, "Udskiftning af PTFE-bånd (teflonbånd)", hvis det er nødvendigt.
		Defekt svejsetråd	Kontakt Clesana.
Adskillelsen mislykkedes	–	Der er et fremmedlegeme i svejse sømmen, f.eks. toiletpapir.	Fjern genstanden, brug mindre papir eller skub det længere ned.
		Svejsetråden er defekt.	Kontakt Clesana.

Fejl	Display	Mulig årsag	Løsning
Posernes længde er uregelmæssig	–	Folie klemt fast mellem folierummet og kassetten.	Tag foliekassetten ud. Kontrollér foliekassetten, og sæt den korrekt på plads igen.
		Posens længde varierer afhængigt af indholdet og påfyldningsprocessen.	Ingen afhjælpning nødvendig.
Forsyningssspænding for lav		Forsyningssspændingen fra strømforsyningen eller biladapteren er for lav – batteriet blev brugt som strømkilde til svejsningen.	Kontrollér strømforsyningen eller biladapteren. Oplad batteriet.
Posen klæber til PTFE-båndet	–	PTFE-båndet er slidt.	Udskift begge PTFE-bånd (⇒ Side 18, "Udskiftning af PTFE-bånd (teflonbånd)").
sen vikler sig omkring transportrullerne	–	Posen i skuffen blev trukket opad og ind i transportrullerne.	Fjern folien fra transportrullerne. Tøm skuffen, og træk ny folie ned. Tryk på knappen "Lille skylning".
	–	Folien klæber til PTFE-båndet.	Løsn folien fra PTFE-båndet. Udskift PTFE-båndene (⇒ Side 18, "Udskiftning af PTFE-bånd (teflonbånd)"), hvis det er nødvendigt.

Service

Ved yderligere spørgsmål bedes du kontakte Clesanas serviceafdeling Hotline: +41 81 595 06 01



13. Forbrugsvarer og tilbehør

Til onlinebutikken

Du kan også hurtigt og nemt købe originale forbrugsmaterialer og tilbehør via Clesanas onlinebutik.

www.shop.clesana.com



14. Monteringsvejledninger

Bemærk! Disse monteringsvejledninger er rettet mod fagfolk, der er godkendt til montering af Clesana X1.

- Læs dokumentet omhyggeligt inden montering og idriftsættelse.
- Overhold alle sikkerheds- og advarsels henvisninger.

14.1. Kvalifikation

Ikke-kvalificeret personale kan ikke identificere risici og udsætter sig selv og andre for fare. Clesana X1 må kun monteres og tages i brug af uddannede og autoriserede fagfolk. Installatøren er ansvarlig for, at Clesana X1 installeres i overensstemmelse med producentens anvisninger og gældende forskrifter.

- Overhold de lokalt gældende forskrifter for sikkert og risikobevist arbejde.
- Arbejde på elektriske systemer må udelukkende udføres af en autoriseret elektriker.
- Kontakt Clesana, hvis der er uklarheder.

14.2. Teknisk tilstand, ændringer og reservedele

Hvis der monteres defekte eller mangelfulde dele, påvirkes toilettets sikkerhed og funktion.

- Før montering skal det sikres, at de enkelte dele er i perfekt stand.
- Der må ikke monteres yderligere komponenter.
- Toilettet og dets dele må ikke ændres.
- Brug kun dele og materialer, der er godkendt af Clesana, eller originale dele og materialer.

14.3. Restrisici ved montering

14.3.1. Elektrisk stød

Arbejde på strømførende dele af Clesana X1 eller køretøjet kan medføre dødsfald som følge af elektrisk stød. Så længe kabinettet er åbent, kan strømførende komponenter være blotlagte.

- Før arbejde på elektriske systemer skal følgende foranstaltninger udføres i henhold til de elektrotekniske regler:
 - Afbryd strømforsyningen.
 - Kontrollér, at der ikke er spænding.
 - Jordforbindelse og kortslutning.
- Reparer straks defekte isoleringer på elektriske ledninger.

14.3.2. Brandfare

Kabler med for lille tværsnit samt løse eller defekte klemme- og skrueforbindelser kan føre til kabelbrand. Kabler med ombyttede poler og fejlagtigt monterede kabler kan forårsage brand. Dette kan medføre materielle skader og personskader.

- Vælg kabeltværsnit i overensstemmelse med kabellængden.
 - op til 7,9 m: 4 mm²
 - fra 8,0 m: 6 mm²
- Kontrollér, at klemme- og skrueforbindelserne er korrekt monteret, inden strømforsyningen tilsluttes.
- Kablet må ikke klemmes fast eller bøjes for meget.

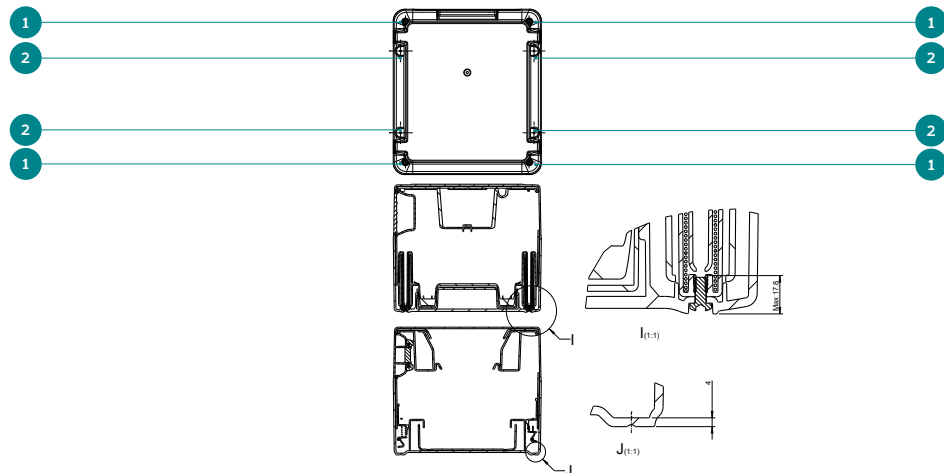
14.3.3. Skader på komponenter som følge af kortslutning

Elektriske komponenter kan blive beskadiget ved kabler med ombyttede poler. En kortslutning kan forårsage brand. Sørg for, at strømkablerne har den korrekte polaritet, inden strømforsyningen tilsluttes.

14.3.4. Bevægelige dele

Clesana X1 har en teleskopmekanisme, der gør det muligt at køre toilettet ud til siddestilling. Hvis området omkring toilettet er blokeret af genstande, kan der opstå klemning af fingrene ved udelukkende indkøring. Hold området omkring toilettet frit for genstande.

14.4. Oversigt



Nr.	Beskrivelse	Funktion
1	Metalskruer	Til fastgørelse på et realsystem
2	Træskruer	Til fastgørelse på træplader eller faste underlag
3	Gulvfastgørelse	Til nem indkobling/udløsning i et fastgørelsessystem. (medfølger ikke)

14.5. Monteringspunkter

Clesana X1 tilbyder tre monteringsmuligheder.

- Montering med metalskruer nedefra
- Montering med træskruer oppefra
- Montering med Clesana X1 gulvfastgørelsessystem

14.5.1. Montering med metalskruer

Denne variant er velegnet til fastgørelse på et realsystem.

1. Fjern de fire metalskruer (1) på undersiden.
 2. Placer Clesana X1 på skinnerne i realsystemet.
 3. Fastgør toilettet med passende metalskruer (1).
- Bemærk!** Sørg for, at skruerne har den korrekte længde for at undgå skader.

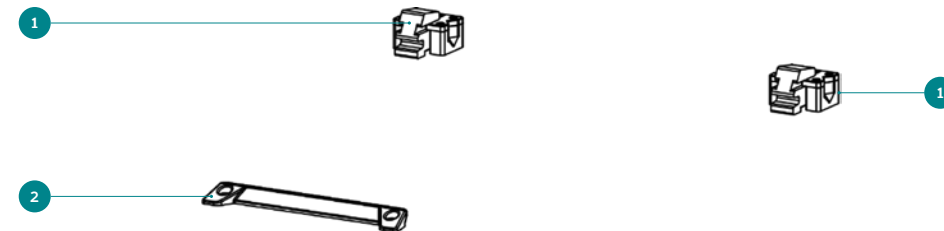
14.5.2. Montering med træskruer

Denne variant er velegnet til fastgørelse på træplader eller faste underlag.

1. Fjern skuffen.
2. Fjern de fire metalskruer (1) på undersiden, og tag bundkarret af.
3. Bor fire fastgørelshuller på de markerede steder på ydersiden. Brug centreringsskruerne (1) på undersiden som orientering.
4. Fastgør bundkarret igen med de metalbolte (1), der tidligere blev fjernet. Placer Clesana X1 på det ønskede sted, og marker borehullerne.
5. Bor om nødvendigt centreringsskruer med en mindre diameter end træskruerne.
6. Fastgør Clesana X1 med træskruerne (skruer med linseskruenhoved) (2) fra indersiden af bundkarret.

14.5.3. Gulvfastgørelsessystem (medfølger ikke)

Valgfrit fastgørelsessystem til at fastgøre toilettet uden at skulle skrue det fast i gulvet.



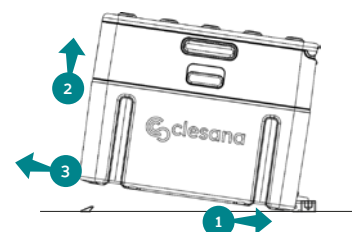
Nr.	Beskrivelse	Funktion
1	2x låse	Sikrer mod at glide bagud
2	1x kant	Centrerer og sikrer mod at glide bagud
3	8 stk. d3,5 x 30 mm træskruer	Til fastgørelse af låsene på gulvet
4	2x d3,5 x 15 mm træskruer	Til fastgørelse af kanten på gulvet

14.5.4. Fastgørelse med Clesana X1-gulvfastgørelsessystemet



Toilettet klikkes på plads

1. Vip toilettet fremad
2. Før X1 ind under kanten ved skuffehåndtaget.
3. Sænk den bageste del af toilettet ned på gulvet, og lad enheden klikke fast i holderne.



Lås toilettet op

4. Skub toilettet bagud, indtil den forreste del er løsnet fra kanten.
5. Løft den forreste del af toilettet.
6. Træk toilettet fremad.

15. Ofte stillede spørgsmål (FAQ)

Alle ofte stillede spørgsmål og oplysninger finder du på clesana.com.

Kan poserne smides på komposten (organisk affald)?

Nej, poserne skal smides i restaffaldet. Desuden må menneskelige afføring ikke bortskaffes i bioaffaldet.

Kan poserne bortskaffes i almindelige affaldsbeholdere (restaffald)?

Ja, medmindre der findes særlige regler herom.

Er poserne lugtfri?

Ved centraleuropæiske temperaturer er poserne lugtfri i flere uger. Ved højere temperaturer anbefales det at bortskaffe poserne tidligere.

Kan jeg bruge Clesana X1 igen umiddelbart efter, at skylleprocessen er startet?

Nej, den forrige skyllecyklus skal være afsluttet. Hvis låget åbnes før, forårsages der en fejl.

Må jeg også svede andre ting ind i poserne?

Ja, i princippet kan bioaffald, bleer eller hygiejneprodukter til kvinder svedes ind. Der må dog ikke lægges skarpe genstande (skår osv.) eller varm aske i poserne. Overhold den maksimale påfyldningshøjde!

Hvor stabil er Clesana X1?

Toilettets bæreevne med lukket låg er 150 kg (siddende person).

Er X1 kompatibel med væskeindsatsen?

Ja, væskeindsatsen passer også til X1.

Kan X1 også bruges af børn?

Ja, toilettet kan også bruges, når det er kørt ind. Sikkerhedssystemerne er dog indrettet således, at skylning kun kan udløses, når toilettet er udtrukket.

Kan andre akkumulatorsystemer også oplades med ProCharge-versionen?

X1 ProCharge er kun beregnet til opladning af Einhell 18V-batterier fra X-Power Exchange-serien.

Skal jeg bruge en absorber?

Nej, brugen af absorber er valgfri. Det øger sikkerheden og binder både væsker og lugte. For at spare omkostninger kan man købe en 1 kg-pakke med absorber.

Hvor ofte kan jeg bruge toilettet, før skuffen skal tømmes?

Vi anbefaler, at skuffen tømmes efter hver cyklus.

16. Bortskaffelse og miljø

Clesana X1 opfylder kravene i EU-direktivet om begrænsning af farlige stoffer (2011/65/EU). Den er stort set fri for miljøfarlige stoffer som bly, cadmium, kviksølv eller krom VI.



I henhold til EU-direktivet betragtes enheden ved bortskaffelse som affald af elektrisk og elektronisk udstyr og må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Bortskaf enheden i overensstemmelse med de lokale bestemmelser. Bortskaf brugte batterier på de dertil indrettede indsamlingssteder.



Contenido

1. Introducción	30
1.1. Sobre este manual	30
1.2. Advertencias y símbolos	30
2. Seguridad	31
2.1. Uso previsto	31
2.2. Calificación del usuario	31
2.3. Funcionamiento	31
2.4. Limpieza y mantenimiento	32
2.5. Modificaciones y reparaciones	32
2.6. Riesgos residuales	32
2.6.1. Piezas sometidas a tensión	32
2.6.2. Objetos incandescentes o punzantes	32
2.6.3. Entrada de agua	32
2.6.4. Partes móviles	32
2.6.5. Sustancias peligrosas para la salud	33
2.6.6. Seguridad general de las baterías	33
3. Contenido del paquete	33
4. Sujeto a modificaciones técnicas	33
5. Estructura	34
5.1. Vista general	34
5.2. Tensiones nominales	35
5.3. Panel de control	36
5.4. Display	37
6. Preparación	38
6.1. Coloque la batería Einhell o conecte la fuente de alimentación	38
6.2. Extender el mecanismo telescópico	38
6.3. Comprobación del estado del inodoro Clesana X1	38
6.4. Colocar o reemplazar el film	39
7. Instrucciones para después de usar el inodoro	40
7.1. Utilice el superabsorbente para absorber líquidos (opcional)	40
7.2. Tenga en cuenta el nivel de llenado	41
7.3. Iniciar el proceso de limpieza	41
8. Pasos opcionales	42
8.1. Interrumpir el proceso de limpieza	42
8.2. Reiniciar el inodoro Clesana X1	43
8.3. Función de carga simultánea (solo Clesana X1 ProCharge)	43
8.4. Retirar y colocar la tapa y el asiento	43

9. Limpieza y mantenimiento	44
9.1. Limpieza	44
9.2. Sustitución de las cintas de teflón	44
10. Mantenimiento	46
11. Códigos de error	46
12. Resolución de problemas	47
13. Consumibles y accesorios	48
14. Instrucciones de montaje	48
14.1. Cualificación	48
14.2. Estado técnico, modificaciones y piezas de repuesto	49
14.3. Riesgos residuales durante el montaje	49
14.3.1. Descarga eléctrica	49
14.3.2. Peligro de incendio	49
14.3.3. Daños en los componentes por cortocircuitos	49
14.3.4. Partes móviles	49
14.4. Visión general	50
14.5. Puntos de montaje	50
14.5.1. Montaje con tornillos para metal	50
14.5.2. Montaje con tornillos para madera	50
14.5.3. Sistema de montaje en el suelo (no incluido en el paquete)	51
14.5.4. Sujeción con el sistema de fijación al suelo del inodoro Clesana X1	51
15. Preguntas frecuentes	52
16. Gestión de residuos y medio ambiente	53



Sie brauchen weitere Unterstützung?
Need support?



Clesana AG · Werdenstrasse 72 · CH-9472 Grabs
www.clesana.com

